Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wziął zaś strach wszystkich i chwalili Boga mówiąc że prorok wielki jest wzbudzony wśród nas i że wejrzał Bóg na lud Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkich zaś ogarnął strach, zaczęli chwalić Boga\* i mówić: Wielki prorok\*\* powstał wśród nas! Oraz: Bóg nawiedził swój lud!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wziął zaś strach wszystkich i chwalili Boga mówiąc, że: Prorok wielki podniósł się wśród nas, i że: Wejrzał\* Bóg (na) lud jego. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wziął zaś strach wszystkich i chwalili Boga mówiąc że prorok wielki jest wzbudzony wśród nas i że wejrzał Bóg (na) lud Jego |

1. 1) <x>490 1:65</x>; <x>490 2:20</x>; <x>490 5:25-26</x>; <x>490 13:13</x>; <x>490 17:15</x>; <x>490 23:47</x>; <x>470 9:8</x>; <x>510 4:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 18:15</x>; <x>490 7:39</x>; <x>490 24:19</x>; <x>500 4:19</x>; <x>500 6:14</x>; <x>500 7:40</x>; <x>500 9:17</x>; <x>510 7:37</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 4:31</x>; <x>490 1:68</x>; <x>490 19:44</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Nawiedził. [↑](#footnote-ref-5)